



# Cyclomania kommt nach Wittenbach

Lesen Sie mehr auf Seite 2

**Wittenbacher Showtime begeisterte**  
Einheimische Talente stellten ihr Können am Jugendopenair 2023 unter Beweis.  
**Seite 3**

**Schiesspflicht für dieses Jahr erfüllt?**  
Nächste Gelegenheit bietet sich am kommenden Samstag, 19. August.  
**Seite 5**

Nr. 33 | 17. August 2023

wir sind **Wittenbach**

# am Puls

# Region St. Gallen belohnt Velofahrende

Im September findet Cyclomania, die schweizweite Velo-Challenge für Gemeinden, wieder statt. Auch Wittenbach ist mit dabei. Vom 1. bis am 30. September kann die Bevölkerung für die Challenge der Region St. Gallen fleissig in die Pedale treten und Preise gewinnen.



Wer auf zwei Räder setzt, ist nachhaltig unterwegs, fördert die Gesundheit und kommt rasch ans Ziel. Deshalb führt die Region St. Gallen mit den Gemeinden und Städten Wittenbach, St. Gallen, Gossau und Herisau eine der insgesamt 22 schweizweiten regionalen Cyclomania-Challenges durch. Die Aktion findet vom 1. bis am 30. September statt. Alle Einwohne-

rinnen und Einwohner der teilnehmenden Orte sind eingeladen, für die Velo-Challenge Region St. Gallen in die Pedale zu treten.

## Mitfahren und gewinnen

Teilnehmen ist einfach: Kostenlose Cyclomania-App herunterladen, bei der Challenge «Region St. Gallen» anmelden, Velo fahren und Punkte sammeln. Dabei winken Sofortpreise und als Hauptpreis wird ein elegantes E-Bike der Marke Riese & Müller verlost. Zusätzlich werden die drei Gemeinden oder Regionen mit den meisten und aktivsten Teilnehmenden ausgezeichnet.

## Cyclomania hilft, die Veloinfrastruktur in Wittenbach zu verbessern

Mit den über die App getrackten Velostrecken liefern die Teilnehmenden wichtige Informationen zugunsten einer velofreundlichen Infrastruktur. Die Daten werden anonymisiert und auf einer Karte aufbereitet. Daraus lassen sich Erkenntnisse über den Veloverkehr ableiten. Diese Informationen können die Planung und den Ausbau des Velonetzes in Wittenbach unterstützen, sodass Velofahrende in Zukunft

noch sicherer und bequemer durch den Alltag kommen.

Die Gemeinde Wittenbach will mit ihrem Engagement bei Cyclomania dazu beitragen, dass noch mehr Pendler\*innen, Schüler\*innen und Familien das Velofahren für sich entdecken und auf das gesunde und umweltfreundliche Fortbewegungsmittel umsatteln.

## Preise und Link zur App

Cyclomania ist die schweizweite Mitmachaktion für Gemeinden von Pro Velo in Zusammenarbeit mit der Panter AG und mit der Unterstützung von EnergieSchweiz. Die Challenge von Wittenbach, St. Gallen, Gossau und Herisau wird unterstützt von clevermobil, der Plattform für clevere Mobilität in der Region.

Mehr zu den Preisen und zur App (für Android- und iOS-Geräte) finden Interessierte unter [cyclomania.ch](http://cyclomania.ch).



Region St. Gallen |

## Drei neue Lernende

Wir heissen drei neue Lernende auf der Gemeindeverwaltung Wittenbach willkommen und wünschen ihnen viel Freude und Erfolg! Es



sind dies im Bild von links nach rechts: Marvin Huwiler aus Waldkirch (Ausbildung Kaufmann EFZ, Linda Ziegler aus Steinebrunn (Ausbildung Kauffrau EFZ mit BMS) und Elio Solè aus Wittenbach (Ausbildung Kaufmann EFZ). Mehr über die neuen Lernenden erfährt man aus den in dieser Ausgabe publizierten Steckbriefen.

Ratskanzlei |

## ZU VERMIETEN

### Büoräumlichkeiten ca. 140 m<sup>2</sup>

**Objekt:** Dienstleistungszentrum Obstgarten, Obstgartenstrasse 20, 9300 Wittenbach  
Mit Dachterrasse, eigener Toilette und kleiner Küche.

**Mietzins/Mt.:** CHF 2340.– inkl. NK

**Mietbeginn:** Ab 1. November 2023 / nach Absprache

### 3,5-Zimmer-Dachwohnung

**Objekt:** St. Gallerstrasse 27, 9300 Wittenbach

**Mietzins/Mt.:** CHF 1400.– inkl. NK

**Parkplatz/Mt.:** CHF 50.–

**Mietbeginn:** Ab 1. November 2023 / nach Absprache

**Kontakt:** Bauverwaltung Wittenbach

Liegenschaftsverwalter, Herr Thomas Segginger  
[thomas.segginger@wittenbach.ch](mailto:thomas.segginger@wittenbach.ch) | 071 292 22 42

Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

Herausgeber:  
Politische Gemeinde Wittenbach  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch), 071 292 21 11

Titelbild: Cyclomania

Verlag, Layout, Inserate und Druck:  
Cavelti AG, Gossau  
[ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch), 071 388 81 81

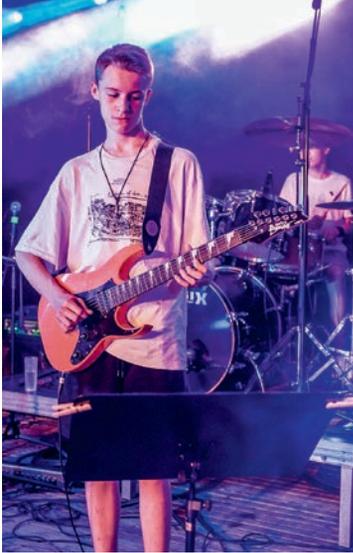
Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter [www.puls-wittenbach.ch](http://www.puls-wittenbach.ch) abrufbar.

Redaktionsschluss: Montag, 21. August, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte)  
an [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).

wittenbach



## Voller Erfolg für Talentshow Jugendopenair

Zum Abschluss des FerienSpasses 2023 ging am Freitagabend, 11. August, das Jugendopenair Wittenbach über die Bühne des Zentrumsplatzes. Bei herrlichem Sommerwetter und «full house» begeisterten die jungen Solisten, Bands und Tanzgruppen mit ihren gelungenen Auftritten das Publikum. Der Dank dafür geht an alle Beteiligten sowie an die Veranstalter, namentlich die Schule für Musik, die Offene Jugendarbeit und die Arbeitsgruppe FerienSpas.



Erkennst Du Dich in einem der eingekreisten Gesichter? Dann hast Du einen Kinogutschein gewonnen! Bitte melde Dich per E-Mail bei [jeremias.frei@wittenbach.ch](mailto:jeremias.frei@wittenbach.ch)





**Neu in der Gemeindeverwaltung**

**Grüezi mitenand**

**Name**  
Marvin Huwiler

**Funktion und  
Abteilung in der  
Gemeindeverwaltung**

Lernender, zurzeit in der Berufsbeistandschaft

**An Wittenbach (Gemeinde und/oder Gemeindeverwaltung) gefällt mir ...**  
... Team, Arbeit und die Sportfreundlichkeit

**Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann ...**  
... spiele ich Unihockey

**Ich habe eine Schwäche für ...**  
... Markenkleider

**Ich in drei Hashtags**  
#Unihockey  
#aufgestellt  
#Dönerliebhaber

**Neu in der Gemeindeverwaltung**

**Grüezi mitenand**

**Name**  
Elio Solèr

**Funktion und Abteilung in der  
Gemeindeverwaltung**

Lernender, zurzeit im Einwohneramt

**An Wittenbach (Gemeinde und/oder Gemeindeverwaltung) gefällt mir ...**  
... das Team (Zusammenhalt)

**Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann ...**  
... spiele ich Handball

**Ich habe eine Schwäche für ...**  
... Kleider, Schuhe

**Ich in drei Hashtags**  
#fröhlich  
#Handball  
#FC Bayern



**Neu in der Gemeindeverwaltung**

**Grüezi mitenand**

**Name**  
Linda Ziegler

**Funktion und  
Abteilung in der  
Gemeindeverwaltung**

Lernende, zurzeit im Steueramt

**An Wittenbach (Gemeinde und/oder Gemeindeverwaltung) gefällt mir ...**  
...die Grösse und Vielseitigkeit der Gemeinde / Gemeindeverwaltung und die Offenheit der Mitarbeitenden

**Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann ...**  
... trifft man mich auf dem Fussballplatz an.

**Ich habe eine Schwäche für ...**  
... feines Essen, schöne Kleider

**Ich in drei Hashtags**  
#freundlich  
#FC Neukirch-Egnach  
#immer am ball

**Pflegen, unterstützen, beraten**

**SPITEX REGIOWITTENBACH** Wir pflegen, unterstützen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

**So erreichen Sie uns**  
Spitex RegioWittenbach, 071 298 45 47,

Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach,  
Montag bis Freitag, 8.00 bis 12.00 und  
13.00 bis 15.00 Uhr.

Werden Sie Mitglied, so unterstützen Sie unsere tägliche Arbeit.  
Unser Spendenkonto: PC 90-1729-3

wir sind  
**Wittenbach**

## AUS DEM GEMEINDERAT

## Kredit für Findungskommission

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 auf Antrag der Ortsparteien die Mitte, GLP, SP und SVP der überparteilichen Findungskommission für die Ersatzwahl des Gemeindepräsidiums vom 22. Oktober 2023 ei-

nen Kredit von CHF 25 000 bewilligt. Diese Mittel werden für die externe Begleitung durch ein professionelles Personalberatungsunternehmen und für die Werbemassnahmen zur Verfügung gestellt.

## Verkehrsbeschränkung Wilenstrasse

Der Gemeinderat Wittenbach, koordiniert mit der Gemeinde Berg, verfügt gestützt auf Art. 3 des Strassenverkehrsgesetzes (SR 741.01; abgekürzt SVG), Art. 107 der Signalisationsverordnung (SR 741.21; abgekürzt SSV) sowie Art. 21 der Einführungsverordnung zum eidgenössischen Strassenverkehrsgesetz (sGS 711.1; abgekürzt EV zum SVG) folgende Verkehrsbeschränkung:

**Wittenbach**, Wilenstrasse, Strassenabschnitt von Verzweigung Tröstlistrasse / Wilenstrasse bis Verzweigung Wilenstrasse / Wilen-Neutröstli «Verbot für Motorwagen und Motorräder (2.13) mit Zusatz «land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge sowie mit Bewilligung gestattet».

**Berg**, Wilenstrasse, Strassenabschnitt von Verzweigung Wilenstrasse / Wilen-Neutröstli bis Verzweigung Tröstlistrasse / Wilenstrasse «Verbot für Motorwagen und Motorräder (2.13) mit

Zusatz «land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge sowie mit Bewilligung gestattet».

**Berg**, Wilenstrasse, ab Verzweigung Wilenstrasse / Wilen-Neutröstli «Verbot für Motorwagen und Motorräder (2.13) mit Zusatz «Zubringerdienst sowie land- und forstwirtschaftlicher Verkehr gestattet».

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43<sup>bis</sup> und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

Gemeinderat |

## Pilzkontrolle

**Botanischer Garten,  
Stephanshornstrasse 4, 9016 St. Gallen**

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag:	07.30 – 08.30 Uhr 16.30 – 17.00 Uhr
Dienstag – Freitag	16.30 – 17.00 Uhr



## Für alle etwas dabei

**PRO SENECTUTE** Bewegen Sie sich gerne in der Natur? Mögen Sie Hand- oder Kopfarbeit? Besuchen Sie eines unserer Kursangebote im Sommer:

Am Mittwoch, 6. September und 20. September findet der Pilzspaziergang unter Leitung von Heinz Schoch wieder statt.

Häkeln Sie am 14. September tolle Körbchen aus Textilgarn oder tauschen Sie sich ab dem 6. September in unserem Lesezirkel aus. Genaue Informationen erhalten Sie auf unserer Stelle.

Info und Anmeldung:  
Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land,  
071 388 20 50, gossau@sg.prosenectute.ch

## 5. Bundesübung 2023

## Datum

Samstag, 19. August, 9.00 bis 11.00 Uhr

## Organisation

Schützengesellschaft Wittenbach

## Ort

Schiessanlage Erlenholz

## Löseschluss

10.30 Uhr

## Schiesspflichtige haben unbedingt mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Personalausweis (ID, Pass, Führerausweis)
- Militärischer Leistungsausweis (grünes Schiessbüchlein)
- Aufforderung des VBS (Pisa-Blatt mit Klebe-Etiketten)

## Weitere Bundesübungen

## Schiessanlage Erlenholz Wittenbach

Samstag, 26. August, 9.00 – 11.00 Uhr

Löseschluss jeweils 30 Min. vor Schiessende!

## E-Bike-Fahrtraining

**PRO SENECTUTE** Möchten Sie sicher mit dem E-Bike unterwegs sein? Wir unterstützen Sie in Theorie und Praxis!

Mittwoch, 20. September,  
10.00 bis etwa 12.00 Uhr

Info und Anmeldung:

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land,  
071 388 20 50,  
gossau@sg.prosenectute.ch

Büroöffnungszeiten  
des Betriebsamtes  
ab 15. August

Das Betriebsamt Wittenbach bleibt infolge Personalmangel bis auf Weiteres geschlossen. Sie erreichen uns per E-Mail: [betriebsamt@wittenbach.ch](mailto:betriebsamt@wittenbach.ch). Wir werden uns anschliessend mit Ihnen in Verbindung setzen.

Betriebsamt |

## Eltern-Kind-Musik (ElKiMu) – nach den Sommerferien 2023

**SCHULE FÜR MUSIK** Eltern-Kind-Musik für Kinder ab etwa eineinhalb Jahren bis zum Kindergartenalter in Begleitung einer erwachsenen Person: Kreissingspiele, Schlaflieder, Knieleit- und Fingerverse sowie Bewegungslieder werden gespielt und gesungen und auch einfaches Spielmaterial oder der eigene Körper werden einbezogen.

**Dauer:** 6 Lektionen zu je 30 Minuten, jeweils am Mittwochmorgen

**Kosten:** CHF 80.– für ein Kind und eine erwachsene Begleitperson; Kursunterlagen eingeschlossen

**Anmeldung an:** info@schulefuermusik.ch  
(Formular auf unserer Website: [www.schulefuermusik.ch](http://www.schulefuermusik.ch))

**Schule für Musik**

Grünaustrasse 2, 9300 Wittenbach,  
071 292 10 50, [www.schulefuermusik.ch](http://www.schulefuermusik.ch)

### Daten

August: 23. / 30.

September: 06. / 13. / 20. / 27.



### JEWELNS FREITAG

**Aquawell-Wassergymnastik der Rheumaliga** ■ Hallenbad Sonnenrain ■ Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein ■ Kurs 1: 13–13.45 Uhr ■ Kurs 2: 13.45–14.30 Uhr ■ [www.rheumaliga.ch](http://www.rheumaliga.ch)

### JEWELNS MITTWOCH, AUSSER SCHULFERIEN

**Fit Gym Pro Senectute** ■ Singsaal Schulhaus Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land ■ 9–10 Uhr Senior\*innen ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

## AUGUST

### DONNERSTAG, 17. AUGUST

**Offene Sprechstunde Integration und Integrationscafé** ■ Familienwerk ■ Gemeinde Wittenbach ■ 14–17 Uhr

### SAMSTAG, 19. AUGUST

**Wittenbacher Velobörse** ■ Bei der Werkstatt ■ Pichler Velos-Motos ■ 8–16 Uhr ■ [www.pichler-velos-motos.ch](http://www.pichler-velos-motos.ch)

### MONTAG, 21. AUGUST

**Grünabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ ab 7 Uhr bereitstellen

### DIENSTAG, 22. AUGUST

**Zwirbeltreff** ■ Familienwerk ■ Zwirbeltreff ■ 15–17 Uhr

### MITTWOCH, 23. AUGUST

**Mütter- und Väterberatung** ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ ganztags ■ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

### DONNERSTAG, 24. AUGUST

**Tagesausflug nach Hallau** ■ Busfahrt ■ 60plus-Wittenbach ■ 8.15 Uhr ab Bäche; 8.20 Uhr ab Rössli

**Offene Sprechstunde Integration und Integrationscafé** ■ Familienwerk ■ Gemeinde Wittenbach ■ 14–17 Uhr

### zukunftsworkstatt im zeit-raum: Grünes Gallustal – ein Leitbild für die Stadt der Zukunft – auch für Wittenbach? ■

zeit-raum weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum-wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

### SAMSTAG, 26. AUGUST

**Repair-Café** ■ Repair-Café ■ IG Denk-Mal ■ 9.30–12.30 Uhr ■ [www.wittenbach-ig.ch](http://www.wittenbach-ig.ch)

### MITTWOCH, 30. AUGUST

**Mütter- und Väterberatung** ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ ganztags ■ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

## SEPTEMBER

### SAMSTAG, 2. SEPTEMBER

**Chrobelsbach-Fäscht** ■ Areal Stiftung Kronbühl ■ Stiftung Kronbühl ■ 11–17 Uhr ■ [www.sh-k.ch](http://www.sh-k.ch)

### MONTAG, 4. SEPTEMBER

**Sondersammeltag** ■ Entsorgungsplatz Werkhof ■ Gemeinde Wittenbach ■ 13.30 bis 18 Uhr

**Grünabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ Ab 7 Uhr bereitstellen

### DIENSTAG, 5. SEPTEMBER

**Altpapier- und Kartonabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ Abfuhr ab 7 Uhr

### Kontaktstunde Pro Senectute (bitte anmelden) ■

Familienwerk ■ Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land ■ 14–15 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**Kontaktstunde Pro Senectute** ■ Alterszentrum Kappelhof, Haus 1 (kleiner Saal) ■ Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land ■ 15.15–16.15 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

## Katholische Kirche

### Pizzaabend

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Wer hat Lust auf einen gemütlichen Pizzaabend in der Arrabiata in Wittenbach? Wir treffen uns **am Dienstag, 29. August, um 19.00 Uhr**, vor der Pizzeria Arrabiata (Zentrumsplatz). **Männer und Nichtmitglieder sind auch herzlich willkommen.** Die Pizza, selbst belegt nach Lust und Laune mit bis zu vier Zutaten, schmeckt doch besonders fein. Der Vorstand wünscht gutes Gelingen und «En Guete».

**Kosten:** Pizza CHF 19.50 (Pizza und Getränk bezahlt jeder selbst)

**Anmeldung:** bis spätestens am Freitag, 25. August, bei Bernadette Hug, 079 468 37 29 oder unter [bernahug@bluewin.ch](mailto:bernahug@bluewin.ch)

Wir freuen uns auf diesen gemütlichen Abend mit euch.

Der Vorstand |

### Anmeldung Tageslager

In den ersten beiden Schulwochen nach den Sommerferien werden im Religionsunterricht die Flyer mit allen wichtigen Infos an die Schüler\*innen verteilt.

Duell – Dom – Dinos; oder anders gesagt: Du-Do-Di – Cool, bisch debi.

Drei spannende Tage für Kinder von der 1. bis 6. Klasse, vom 17. bis 19. Oktober. Übernachtung zu Hause.

Die drei Tage kosten CHF 70.–/Kind.

Die Anmeldung ist nur online möglich auf der Seite: [www.altkon.ch/tageslager](http://www.altkon.ch/tageslager).

Sie wird am Montag, 28. August, 8.00 Uhr, freigeschaltet.

Die Sekretariate oder die Religionslehrkräfte nehmen keine Anmeldungen entgegen. Die Anmeldung ist erst definitiv, wenn der Kostenbeitrag bei uns eingetroffen ist. Wenn das Kontingent ausgeschöpft ist, setzen wir die Anmeldung auf eine Warteliste.

Einzahlung IBAN CH62 8080 8001 9287 3476 6, Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenwil; zugunsten Kath. Pfarramt, Pfarreikasse, Kirchweg 2, 9312 Häggenwil, Vermerk «Tageslager».

### Aufnahme eines neuen Ministranten

Am Sonntag, 20. August, wird im Gottesdienst um 10.45 Uhr in St. Konrad neu Luca Corazza als Ministrant in die Mini-Schar von Wittenbach aufgenommen.

Wir freuen uns auf den Zuwachs und hoffen, dass Luca viel Freude hat an seinem Ministrantendienst und dass er in der Ministrantengruppe viele schöne Erfahrungen machen kann.

#### Abschied

Im Gottesdienst der Ministrantenaufnahme werden auch immer jene verabschiedet, die aus dem Dienst ausscheiden. Nicht nur eine freudige Begrüssung ist wichtig, sondern auch der Dank und eine würdige Verabschiedung für jene, die aufhören.

Dieses Jahr ist es Lina Schrieder, die während sieben Jahren ministriert hat und auch Oberministrantin war. Dann Joris d'Hondt, der nach drei Jahren als Ministrant aufhören möchte. Wir danken den beiden ganz herzlich für ihren Dienst und für ihr Dabeisein in der Ministrantenschar.

Christian Leutenegger und  
Kathrin Wohnlich



Pfarrrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

#### Pfarrreibeauftragter

Christian Leutenegger, Telefon 071 298 30 65,  
E-Mail: [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)

#### Sekretariat (Dorfstrasse 24)

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon 071 298 30 20,  
E-Mail: [pfarramt.wittenbach@altkon.ch](mailto:pfarramt.wittenbach@altkon.ch)

#### Sozialdienst (Dorfstrasse 24)

Sven Keller, Telefon 071 298 30 70,  
E-Mail: [s.keller@altkon.ch](mailto:s.keller@altkon.ch)

#### Mesmerin St. Ulrich (Dorfstrasse 24)

Kathrin Wohnlich, Telefon 076 248 85 33

#### Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)

Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

[www.wittenbach.altkon.ch](http://www.wittenbach.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

### EUCHARISTIEFEIER IN ST. KONRAD AM SONNTAG, 20. AUGUST, UM 10.45 UHR

Mit Ministrantenaufnahme und -verabschiedung

Kollekte für die Caritas Schweiz

#### Wir halten Gedächtnis für

- Max Stäuble
- Maureen Keller-Ngwenya
- Herbert Huber

## Katholische Kirche

## Termine

**Donnerstag, 17. August**

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier,  
St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe,  
Ulrichsheim

**Freitag, 18. August**

- 19.00 Uhr Gott-Welt-Runde,  
Ulrichsheim

**Samstag, 19. August**

- ★ 18.30 Uhr In Muolen: Eucharistie-  
feier, Gestaltung: Christian  
Leutenegger und Pater  
Albert Schlauri

**Sonntag, 20. August –****20. Sonntag im Jahreskreis**

- ★ 09.00 Uhr In Häggenschwil:  
Eucharistiefeier,  
Gestaltung: Christian  
Leutenegger und  
Pater Albert Schlauri
- ★ 10.45 Uhr Eucharistiefeier in St. Kon-  
rad mit Ministranten-  
aufnahme und -verab-  
schiedung, Gestaltung:  
Christian Leutenegger und  
Pater Albert Schlauri
- 12.15 Uhr Taufe von Finn Baum-  
gartner in der Kapelle  
St. Nepomuk

**Mittwoch, 23. August**

- 15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.–  
mit Terminkarte, evang.  
Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

**Donnerstag, 24. August**

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier,  
St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe,  
Ulrichsheim

## Ökumene

## Zündkerze extended

Nach den beiden kürzeren Töff Touren vor den Sommerferien folgt nun noch der «dritte Streich», unsere ganztägige Tour. Diese führt uns sternförmig um und über die Hügelzüge des Zürcher Oberlandes. Die Tour ist zwischen 250 und 300 Kilometer lang. Znüni-, Zmittag- und Zvieripause und eine Andacht unterbrechen die Fahrt.

**Samstag, 2. September,  
8.00 bis ca. 19.30 Uhr**

Treffpunkt wie immer: Parkplatz ehemaliges Restaurant Hirschen, Wittenbach.

Wir fahren nur bei trockener Witterung. Bei unsicherer Wetterlage: 076 420 42 41.

*Henning Hüsemann und  
Christian Leutenegger*



## Evangelische Kirche

## Save the Date – Herbstferien 2023

**Trekking heisst:** unbekannte Regionen entdecken, als Gruppe aufeinander schauen, sich überraschen lassen, Menschen kennenlernen, Herausforderungen meistern, weiterkommen als anfangs gedacht, Erfolge feiern, den Moment genießen, Unvergessliches erleben und stolz auf das Geleistete sein.

**Ich geh dann mal – Trekking für  
Schüler\*innen ab der 1. Oberstufe**

Montag, 2., bis Freitag, 6. Oktober  
Hast du Interesse, eine Woche zu Fuss ein Abenteuer zu erleben? Dann reserviere dir den **Infoabend vom Mittwoch, 23. August,**



**18.35 Uhr,** und abonniere den Newsletter unter [www.tablat.ch/veranstaltung/28834](http://www.tablat.ch/veranstaltung/28834) oder via QR-Code.

*Tschiggo Frischknecht-Plohmann*



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell

**Pfarramt**

Pfarrer Thomas Rau, 071 244 81 11,  
[thomas.rau@tablat.ch](mailto:thomas.rau@tablat.ch)  
Diakon Ueli Bächtold, 071 290 17 40,  
[ueli.baechtold@hispeed.ch](mailto:ueli.baechtold@hispeed.ch)  
Christof Menzi, [christof.menzi@bluewin.ch](mailto:christof.menzi@bluewin.ch)

**Sozialberatung**

Monica Thoma, 071 298 40 13,  
[monica.thoma@tablat.ch](mailto:monica.thoma@tablat.ch)

**Mesmerin**

Regula Ryser, 071 298 40 14,  
[regula.ryser@tablat.ch](mailto:regula.ryser@tablat.ch)

**Religionsunterricht**

Susy Zublasing, 071 298 51 79

**Kinder/Jugend/Familie**

Tschiggo Frischknecht,  
071 298 40 42,  
[tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch)

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) | [www.ju-ki.ch](http://www.ju-ki.ch)  
[www.youngpower.ch](http://www.youngpower.ch)  
[www.jungschar-wittenbach.ch](http://www.jungschar-wittenbach.ch)

## Evangelische Kirche

## Termine

**Donnerstag, 17. August**

14.00 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen

19.00 Uhr TeensTreff für Jugendliche ab 1. Oberstufe  
Diakon T. Frischknecht

**Freitag, 18. August**

16.30 Uhr Andacht im Kappelhof  
Pfr. C. Menzi

**Sonntag, 20. August**

★ 10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe  
Pfr. C. Menzi; Markus Lang, Cello; Cornelia Leng, Orgel  
Fahrdienst: W. Wismer,  
079 770 32 17

**Montag, 21. August**

14.00 Uhr Kafi-Treff, B. Bölli,  
071 298 26 17

**Mittwoch, 23. August**

14.15 Uhr Chilemüüsl, mit Anmeldung, S. Zublasing,  
079 673 22 23

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte  
M. Thoma, 071 298 40 13

18.30 Uhr Infoabend Trekking für Schüler\*innen ab der 1. Oberstufe  
Diakon T. Frischknecht

**Donnerstag, 24. August**

14.00 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen

## Cup-Out nach hartem Kampf

**FUSSBALLCLUB** Zum Saisonauftakt traf der FC Wittenbach in der ersten Runde der Vorrunde des Schweizer Cups (2. Liga) auf den Ligakonkurrenten FC Mels. Trotz zweimaliger Führung schied der FCW aus. Die Partie begann vielversprechend, die Grüntal-Elf übernahm sofort das Spieldiktat. So kamen Flück und Eisenring bereits früh zu ersten Chancen. Bereits nach 11 Minuten konnte P. Brülisauer nach einem weiten Ball von Keller und einer präzisen Hereingabe von Flück den Führungstreffer erzielen. Die Partie begann, sich fortan ausgeglichener zu gestalten. Nach 28 Minuten glich Hoxha nach einem Konter für den FCM aus. Sechs Minuten später sorgte Pfister für das Highlight des Abends. Aus 45 Metern überlistete er den Melser Torwart Dosch, der zu weit vor dem Tor stand.

In der zweiten Halbzeit wurde der FC Mels immer druckvoller. Nachdem ein Abseits-tor von P. Brülisauer aberkannt wurde, führte ein Fehler in Wittenbachs Aufbau-spiel zu einem Penalty für den FC Mels. Aliji verwandelte souverän zum Ausgleich. Dem FCW gelang es in den nächsten Spiel-minuten nicht, sich aus der Melser Um-klammerung zu lösen. Der FC Mels kam zu zahlreichen Abschlüssen. Und so kam es wenig überraschend und verdient zum Führungstreffer für die Sarganserländer. Es war wiederum Aliji, der in der 78. Mi-nute mit etwas Glück und einem abge-lenkten Schuss zum 2:3 traf. Auch wenn der FCW nochmals alles nach vorne warf, gelang der Ausgleichstreffer nicht mehr. So gilt nun die volle Konzentration der Meisterschaft, die am 24. August mit dem Auswärtsspiel beim SC Brühl 2 beginnt.

eing. |

## Softball-Premiercup in Milano

**WITTENBACH PANTHERS** Die Panthers werden ab nächstem Wochenende am Premier-Softballturnier mit 10 Top-mannschaften in Milano teilnehmen. Unter der Führung von Trainer Larry Castro verdiente sich das Team die Teilnahme an diesem hochklassigen Turnier mit dem Gewinn der letztjährigen Meisterschaft in der Schweiz. Die Panthers treten als Underdogs auf, werden aber ihre Haut so teuer wie möglich verkaufen. Wittenbach spielt in der Vorrunde in einer Gruppe mit dem Meister aus Belgien (Antwerpen), Tschechien (aus Prag), Spanien (aus Madrid) und Holland (Haarlem). Die besten drei Teams der beiden Gruppen qualifizieren sich für die Finalrunde, die anderen vier Teams spielen um die Rangierungen zwischen Platz 7 und 10. Das Ziel der Panthers ist es, mit mindestens einem Sieg den Abstieg aus dem Premiercup zu verhindern. Alle Spiele können live in Youtube unter «WBSC Softball premier cup» verfolgt werden.

Vergangenes Wochenende spielten die Panther ihre beiden letzten Meister-

schaftsspiele in der Vorrunde der Schweizer Meisterschaft gegen die zweitplatzierten Rümli Barracudas. Nach 18 Siegen nahm das Team das erste Spiel etwas zu sehr auf die leichte Schulter und verlor das erste Spiel nach vielen Eigenfehlern mit 4:11. Im zweiten Spiel revanchierten sich die Panthers und gewannen diskussionslos mit 17:7. Damit verbleiben sie mit 19 Siegen bei nur einer Niederlage überlegen auf dem ersten Platz und werden im Playoff gegen das viertplatzierte Team aus der Vorrunde antreten.

eing. |



Kim und Michelle Zehnder

Dr. med. S. Zurfluh-Loferer  
www.praxis-zurfluh.ch



### Praxisferien

von Freitag, 01.09.2023 – Sonntag, 17.09.2023

Vertretung übernehmen:

Dres. Uta & Ralf Strauss      Tel.: 071 298 42 38

Dr. L. Reinke/M. Salzgeber      Tel.: 071 298 44 38

In dringenden Notfällen wenden Sie sich an:

Notfallarzt 0900 144 144 oder Notruf 144

Am Montag, 18.09.2023 sind wir gerne wieder für Sie da!

# Samstag, 19. August

# Velo-Börse

## Pichler Velos-Motos

### Romanshornerstr. 93, Wittenbach

www.pichler-velos-motos.ch

Fr., 18.00 - 19.00 Uhr: Velo-Annahme

Sa., 8.00 - 10.00 Uhr: Velo-Annahme

Sa., 9.00 - 16.00 Uhr: Velo-Verkauf

Alltagsvelos, Bahnhofvelos, Citybikes, MTBs, E-Bikes  
Kindervelos, Trottis, Anhängelvelos, Anhänger, usw.



www.dottenwil.ch

Kellergalerie :

Samstag, 14-18 Uhr  
Sonntag, 10-18 Uhr

bis 17. September

Vernissage

Samstag, 26. August,  
ab 14 Uhr

### Lernende des OZ Grünau

«Bildnerische Gestaltung -  
Schloss»

Von Modellbau bis Acrylmalerei  
- von kleinen Skulpturen bis zu  
digitalen Arbeiten



Gemeinsam schützen wir die Natur vor unserer Haustüre.  
Helfen Sie mit?

Mehr Infos: [wwf.ch](http://wwf.ch)

Spendenkonto: IBAN CH81 0900 0000 8922 2961 7

# Mehr Leichtigkeit im Alltag

## WENN STRESS KÖRPER UND SEELE BELASTET

Am 28. August 2023 um 19.15 Uhr findet in der Oedenhof Drogerie ein Kurs zum Thema Stress statt.

Ursina Wenk-Kriech, Therapeutin für Komplementär- und Alternativmedizin, führt Dich durch folgende Themen:

- Stress und seine Auslöser
- Auswirkungen von Stress auf Deinen Körper
- Folgen für den Hormonhaushalt
- Natürliche Unterstützungen in Stresssituationen für Dich und Deine Mitmenschen

Lerne zur Stressbewältigung Meditation & Atemtechniken kennen.

ANMELDUNG BIS AM  
24.AUGUST 2023 UNTER  
071 298 40 04 ODER UNTER [OEDENHOF@SWIDRO.CH](mailto:OEDENHOF@SWIDRO.CH)  
PREIS 30 CHF

  
**OEDENHOF**  
DROGERIE

## Lernende OZ Grünau Wittenbach

**IG SCHLOSS DOTTENWIL** Verschiedene Arbeiten zum Thema «Schloss»

**Vernissage:** Samstag, 26. August 2023, ab 14 Uhr bis 18 Uhr

**Ausstellung bis:** Sonntag, 17. September 2023, 17 Uhr

**Auskünfte:** H.P. Lang, h.p.lang@bluewin.ch

Die Lernenden des OZ Grünau, 1. bis 3. Klassen, sind kreativ unterwegs im Fach «Bildnerische Gestaltung» für die Jubiläumsausstellung im Schloss Dottenwil.

Passend zum Jubiläum setzen sich die Schüler\*innen mit dem Thema «Schloss» im Allgemeinen und teilweise mit dem Schloss Dottenwil auseinander.

Dabei entstanden vielfältige Arbeiten von Modellbau bis Acrylmalerei auf Leinwand über Bleistiftzeichnungen, Schlossgespenster im

gewebten Rahmen, kleine Skulpturen und einfache digitale Werke.

Die Vernissage am 26. August wird als «open day» gestaltet mit Beginn um 14.00 Uhr.

Allfällige Änderungen finden Sie auf unserer Website [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch).

eing. |



## St. Galler Schwimmer Nina Ammann und Fabio Toscan überzeugen

**SVSW** In den vergangenen zwei Wochen fanden die FISU World University Games 2023 in Chengdu, China, statt. Zwar fehlte an dieser Meisterschaft der absolute Exploit, die Schweizerfarben waren im Dong'an Lake Sports Park

Aquatics Centre jedoch jeden Tag in den Finalläufen vertreten. Mit insgesamt 10 Halb- und 6 Finalteilnahmen war es eine erfolgreiche Woche für das Schwimmteam.

Die beiden Vertreter des Schwimmvereins St.Gallen-Wittenbach: Nina Ammann (Schweiz) sicherte sich im Halbfinale über 50 m Rücken einen respektablen 16. Platz mit einer Zeit von 29.88 Sekunden. Zusätzlich glänzte sie im Finale der 4×200 m Freistilstaffel und erreichte mit der Staffel den 8. Platz: in einer Zeit von 8:27.62. Fabio Toscan (Liechtenstein) schwamm zweimal auf den 21. Platz über 200 m Rücken in 2:11.19 und über 400 m Lagen mit einer Zeit von 4:44.63.

eing. |



Vorne: Nina Ammann, Fünfte von links, hinten: Fabio Toscan, Zweiter von links.

## Jährliche Velobörse

**VELOBÖRSE** Am Samstag, 19. August, findet hinter dem Haus bei Pichler Velos-Motos an der Romanshorerstrasse 93 die jährliche Wittenbacher Velobörse statt

An die Börse kann jeder sein nicht mehr gebrauchtes Fahrrad zum Verkauf vorbeibringen. Am Freitagabend und am Samstagmorgen ist die Annahme. Der Verkauf beginnt am Sams-

tag ab 9.00 Uhr. Ab 16.00 Uhr kann dann der Verkaufserlös abgeholt werden.

Die an der Börse angebotenen Artikel müssen im Gebrauch mit dem Zweirad zu tun haben. Für die Platzmiete wird ein Unkostenbeitrag eingezogen. Die Börse findet bei jeder Witterung statt. Die Organisatoren, Pichler Velos-Motos und Team, hoffen natürlich,

dass möglichst viele Alltagsvelos, Bahnhofvelos, Citybikes, Mountainbikes, Tourenvelos, E-Bikes, Kinderverlos, Tandems, Trotties und Kinderanhänger, den Besitzer wechseln.

Mehr Infos unter 071 298 30 03 oder [www.pichler-velos-motos.ch](http://www.pichler-velos-motos.ch) (siehe Inserat).

eing. |

## Leserbrief

von Rolf Jermann

### Ist Wittenbach eine Schlafgemeinde?

Politisch gesehen mit Sicherheit. Zuerst schlafen die politischen Parteien bei der Causa «Gröbble», dann beklagt man sich über den sportlichen Wahlkalender. Ein Austausch mit Gemeindevertretern hätte hier vielleicht die Erleuchtung gebracht. Auch sonst hört man nichts von politischen Vorstössen, welche die Gemeinde weiterbringen könnten. Politischer Passivismus. Nun präsentiert uns die sogenannte Fiko eine Einerkandidatur. Das ist schon fast Verrat an unserem demokratischen Verständnis. Die Wählerschaft wird zum Zaungast degradiert nach dem Motto, Du hast das zu wählen was wir Dir sagen. Solche schlafenden Parteien kann man nicht mehr ernst nehmen. Abstimmungsempfehlungen habe ich schon bisher kritisch angeschaut, nun lese ich sie schon gar nicht mehr. Wer so lausig mit seiner politischen Verantwortung und der Pflege der Demokratie umgeht, verdient keine Wahrnehmung mehr vom Wähler. Dass sich ein Wilder gemeldet hat, heitert mich auf. Ich bin gespannt auf die Kandidaten. Jung gegen alt, konventionell gegen unkonventionell, Land (Laveba) gegen Stadt. Könnte spannend werden.

wir sind  
**Wittenbach**

## Fünf Tage Spass und Action mit Profis!

**PROJEKTWOCHE** Das Freizeitangebot für St. Gallen und Appenzell – Die Projektwoche!



35 Camps stehen zur Auswahl! Im Zentrum steht nicht deine Leistung, sondern der Spass und das Miteinander! Die Camps finden an 18 verschiedenen Standorten, verteilt in St. Gall-

len, Herisau und Speicher statt. Folgende Angebote stehen dir zur Auswahl: Badminton, Basketball, Bouldern, Breakdance, Cheerleading, Crossfit Kids, Dance, Eiskunstlauf, Fussball, Handball, Judo, Kids Camp, Klettern, Line Dance, Mountainbike, Parkour, Power Kids und Power Girls, Schwertkampf, Skateboard, Street Workout, Tennis, Tischtennis, Thaiboxen, Unihockey und Volleyball.

Jeden Tag gestalten die Trainer ein Time-out, in dem sie aus ihrem Leben erzählen und christliche Werte weitergeben.

Datum: 16. bis 20. Oktober 2023

Anmeldung: [www.projektwoche.ch](http://www.projektwoche.ch)

Stiftung Bild, Projektwoche 2023, Piccardstrasse 18, 9015 St. Gallen, 071 230 06 85

eing.



16.–20. OKTOBER 2023

ST.GALLEN – HERISAU – SPEICHER

projektwoche.ch

5 Tage / 35 Camps  
Wähle dein Camp!

Buchen Sie jetzt Ihr *Inserat* unter [www.puls-wittenbach.ch](http://www.puls-wittenbach.ch), [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch) oder bei Gabi Bühler, 071 388 81 81.

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet: ABENDBROT